

**Ветеринарный сертификат /  
Veterinary certificate**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.5 Сертификат № / <i>Certificate №:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  <p align="center"><b>Ветеринарный сертификат<br/>на экспортируемые из Российской Федерации<br/>в Объединенные Арабские Эмираты<br/>баранину, козлятину, мясное сырьё и субпродукты,<br/>полученные при убое и переработке овец и коз</b></p> <p align="center"><i>Veterinary certificate for lamb, goat's meat and by-products, obtained from slaughtering and processing of sheep and goats exported from the Russian Federation to the United Arab Emirates</i></p> |
| 1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1.3 Транспорт / <i>Transport:</i><br>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/<br>( <i>the number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1.6 Страна происхождения товара / <i>Country of origin of goods:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/<br><i>Competent authority in the Russian Federation:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.9 Пункт пересечения границы Объединенных Арабских Эмиратов/ <i>Border crossing point of the United Arab Emirates:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>2. Идентификация товара/ <i>Identification of products</i></b><br>2.1 Наименование товара / <i>Name of the products:</i><br>2.2 Дата выработки товара / <i>Date of production:</i><br>2.3 Упаковка / <i>Type of package:</i><br>2.4 Количество мест / <i>Number of packages:</i><br>2.5 Вес нетто (кг)/ <i>Net weight (kg):</i><br>2.6 Номер пломбы / <i>Number of seal:</i><br>2.7 Маркировка/ <i>Identification marks:</i><br>2.8 Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport:</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i></b><br>3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the enterprise:</i><br>- бойня (мясокомбинат)/ <i>slaughterhouse (meat processing plant):</i><br>- разделочное предприятие/ <i>butchering room:</i><br>- холодильник/ <i>chilling chamber:</i><br>3.2 Административно-территориальная единица/ <i>Administrative-territorial unit:</i>                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

#### 4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Statement of fit for human consumption:

**Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:**

4.1 Экспортируемые мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на боенских, мясоперерабатывающих предприятиях/ *Meat, raw meat material and by-products had been obtained from slaughtering and processing healthy animals at slaughtering and meat processing facilities*

4.2 Животные, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации/ *Animals have been subjected to ante-mortem veterinary and sanitary inspection, and carcasses, heads and offals originating from them have been subjected to post-mortem veterinary sanitary expert evaluation by the State Veterinary Service of the Russian Federation.*

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных, в том числе/ *meat, raw meat material and by-products have been obtained by slaughtering healthy animals, prepared in premises and/or administrative-territorial units, free of contagious diseases of animals, including:*

- Скрепи овец - в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных/ *scrapie in sheep – according to the recommendations of Terrestrial Animals Health Code by the World Organization of Animal Health;*

- ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией/ *foot-and-mouth disease – within the latest 12 months on the area of the country or administrative unit, according to regionalization;*

- чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение 6 месяцев при проведении «стэмпинг аут» с даты убоя последнего пораженного животного/ *ovine rinderpest – within the latest 36 months on the area of the country or administrative unit according to regionalization or within 6 months from the date of slaughter of the last affected animal if “stamping out” is performed;*

- чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией/ *rinderpest – within latest 24 months on the area of the country or administrative unit according to regionalization;*

- туберкулеза, бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства/ *tuberculosis, brucellosis – within the latest 6 months on the premises;*

- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства/ *anthrax – within the latest 20 days on the premises.*

4.4 Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/ *Meat, raw meat material and by-products have been obtained from the animals not subjected to exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyreostatic medications, antibiotics, as well as medications administered before slaughter later than recommended by the administration guidelines.*

4.5 Мясо, мясное сырье и субпродукты произведены от убоя животных, которые не получали корма животного происхождения, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных/ *Meat, raw meat material and by-products are obtained from slaughtering of animals that were not fed with any feed of animal origin, or feed containing protein of a ruminant, except substances, recommended by Terrestrial Animal Health Code by World Organization for Animal Health*

4.6 К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные от туш / *Meat, raw meat material and by-products are not allowed to be exported to the Republic of Ghana if they originate from the following carcasses:*

- имеющих при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами/ *with traits found at post mortem veterinary-sanitary expert evaluation, which are characteristic for contagious diseases, helminths affection and toxication with different substances as well;*

- с остатками внутренних органов, кровоизлияниями в тканях, не удаленными абсцессами, с личинками оводов, с зачисткой серозных оболочек и удаленными лимфоузлами, с механическими примесями, а также с несвойственными мясу цветом, запахом, привкусом (рыбы, лекарственных средств, трав и др.)/ *with leftovers of viscera, hemorrhage in tissues, not removed abscesses, bots, clearing of serosal cuticle and removed lymph glands, mechanical admixtures and also having color, odor, flavor, untypical for meat (fish, medications, herbs, etc.);*

- подвергнутые дефростации в период хранения/ *subjected to defrostation within the storing period;*

- имеющие признаки порчи/ *having traits of spoilage;*

- имеющие температуру в толще мышц бедра выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса, и выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного/ *having temperature in the depth of thigh muscles above - 8 degrees Celsius for frozen meat and above +4 degrees Celsius for chilled meat;*

- содержащие средства консервирования/ *containing preservatives;*

- загрязненные сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций/ *contaminated with salmonella or any other bacterial infectious agents;*

- обработанные красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / *treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays.*

4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам/ *Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply to applicable veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation.*

4.8 Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям/ *Meat, raw meat material and by-products have been approved for human consumption.*

4.9 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора Российской Федерации с обозначением названия или номера бойни (мясокомбината), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности/ *Carcasses (semi-carcasses, quarters) have clear stamp of the state veterinarian inspection of the Russian Federation with indication of the title and number of the slaughterhouse (meat packing plant), where they were processed. Cut-up meat has marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock. Marking label is applied to the package the way that it's impossible to open the package without integrity violation.*

4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям/ *Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards.*

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ *Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.*

Место/ *Location* \_\_\_\_\_

Дата/ *Date* \_\_\_\_\_

Печать/ *Stamp*

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ *State/official veterinarian's signature*

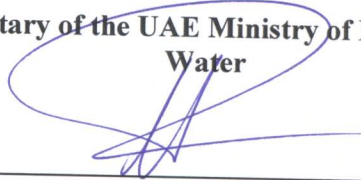
Ф.И.О. и должность/ *Full name and position*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ *Stamp and signature have to differ on color from the certificate form*

**Chief State Veterinary Inspector of the  
Russian Federation**

  
E.A. Nepoklonov

**Undersecretary of the UAE Ministry of Environment &  
Water**

  
H.E. Abdel Rahim Mohammed Al Hammadi